



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
19 October 2004  
Russian  
Original: English

Пятьдесят девятая сессия  
Пункт 108 повестки дня  
Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2004–2005 годов

### Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

#### Доклад Генерального секретаря\*

##### *Резюме*

В резолюции 56/270 от 27 марта 2002 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря ежегодно докладывать о ходе строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки.

В докладе содержится запрашиваемая информация о ходе строительства и обновленные данные о мерах по осуществлению проекта, принятых со времени выхода предыдущего доклада Генерального секретаря (A/58/154).

\* Выпуск настоящего доклада был отложен, с тем чтобы дать возможность провести консультации с властями принимающей страны по вопросу об окончательной конфигурации дополнительной территории.



## **I. Введение**

1. В своей резолюции 56/270 от 27 марта 2002 года Генеральная Ассамблея утвердила строительство дополнительных служебных помещений в штаб-квартире Экономической комиссии для Африки (ЭКА) в Аддис-Абебе общей площадью примерно в 6770 кв. м, а также утвердила использование в этих целях суммы в размере 7 711 800 долл. США, подлежащей покрытию за счет имеющегося остатка средств на счете незавершенного строительства.
2. В соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в этой же резолюции, доклады о ходе строительства должны представляться ей на ежегодной основе. В настоящем докладе содержится информация о прогрессе в осуществлении проекта, достигнутом со времени выхода предыдущего доклада Генерального секретаря (A/58/154).

## **II. Выделение дополнительной территории принимающей страной**

3. В середине 2003 года после долгих переговоров правительство принимающей страны выделило ЭКА дополнительную территорию для дальнейшего расширения ее комплекса в пределах, предусмотренных кардинально пересмотренным вариантом генерального плана капитального строительства в Аддис-Абебе. Дополнительная территория расположена на восточной границе комплекса ЭКА и состоит из двух отдельных земельных участков общей площадью в 21 066 кв. м. Участки разделены с востока на запад и с севера на юг дорогами общего пользования и автостоянками.
4. После принятия в конце 2003 года руководящих принципов в отношении минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир (МОСБ-Ш), был проведен новый анализ дополнительной территории, выделенной ЭКА, и первоначально запланированного места расположения нового служебного здания, которое предполагалось возвести на ней, с точки зрения обеспечения безопасности. Было решено, что место расположения нового здания на участке необходимо будет изменить. Кроме того, стало очевидно, что невозможность ограждения комплекса ЭКА, который оказывался разделен дорогами общественного назначения и автостоянками, сопряжена с неприемлемым риском с точки зрения безопасности для комплекса ЭКА в Аддис-Абебе. С учетом этих выводов ЭКА в начале 2004 года официально обратилась к Управлению городского планирования в Аддис-Абебе с просьбой провести указанные дороги в обход выделенного участка земли и закрыть общественные автостоянки.
5. В мае 2004 года Комитет по городскому планированию в Аддис-Абебе дал официальное согласие на эту просьбу. В результате перепланировки дорог общественного назначения и закрытия автостоянок на дополнительной территории, выделенной правительством, площадь земельного участка увеличилась до приблизительно 27 260 кв. м. Теперь вся дополнительная территория находится в границах обеспечения безопасности комплекса ЭКА (см. приложение). В настоящее время правительство Эфиопии и Управление по правовым вопросам в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций готовят добав-

ление к соглашению с принимающей страной, которое будет включать информацию о пересмотренной конфигурации дополнительной территории.

### **III. Статус осуществления проекта**

6. В своем предыдущем докладе о ходе осуществления проекта (A/58/154) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что по причинам, изложенным в докладе, решение о проведении новых торгов на подготовку проекта отвечало бы наилучшим интересам Организации.

7. Пересмотренная просьба представлять предложения на оказание профессиональных архитектурных и инженерных услуг была разослана в июле 2003 года, и в ответ на нее от участников торгов поступило 10 предложений, оценка которых была проведена в сентябре-ноябре 2003 года. 18 ноября 2003 года Комитет по контрактам Центральные учреждения утвердил рекомендованную компанию в качестве подрядчика, занимающегося подготовкой проекта.

8. Работа по подготовке проекта началась в январе 2004 года с того, что консультант по проекту, не дожидаясь урегулирования второстепенных контрактных вопросов, составил на основе письма о намерении, представленного Организацией, краткое описание проекта. Официальный контракт с компанией, ответственной за подготовку проекта, был подписан 6 апреля 2004 года. Во избежание дальнейших задержек с осуществлением проекта было принято решение приступить к предварительной разработке проекта на основе письменного согласия мэрии Аддис-Абебы на изменение границ земельного участка, не дожидаясь подписания правительством Эфиопии и Организацией Объединенных Наций добавления к соглашению с принимающей страной. Работа над подготовкой предварительного проекта началась в мае 2004 года, а в конце июля 2004 года от архитекторов были получены предлагаемые планы. Проектная документация и окончательная смета строительства, как ожидается, будут готовы к декабрю 2004 года. С учетом этих ожиданий планируется приступить к проведению международных торгов на строительство проекта в декабре 2004 года и завершить их к маю 2005 года.

9. С учетом вышеизложенных соображений разработан следующий график подготовки проекта и проведения строительных работ:

- a) разработка и подготовка строительной документации и документации для проведения торгов — с января по декабрь 2004 года;
- b) организация и проведение торгов на строительство, выбор строительного подрядчика и заключение контракта — с декабря 2004 года по май 2005 года;
- c) этап строительства — с июня 2005 года по апрель 2007 года;
- d) заселение здания. Начало действия 12-месячного гарантийного срока — май 2007 года.

10. Проведение новых торгов на разработку проекта и переговоры с властями принимающей страны в отношении изменения конфигурации дополнительной территории для решения проблем безопасности, связанных с местом расположения нового здания на вновь выделенном участке, обусловили примерно

20-месячное отставание хода осуществления проекта от первоначального графика. Проведение анализа проекта нового здания с учетом руководящих принципов в отношении минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, которое не было предусмотрено на этапе первоначальной разработки проекта и составления его бюджета в 2001 году, обусловило необходимость внесения изменений в проект здания для учета новых требований в области безопасности. Эти дополнительные требования в области безопасности учитывались при подготовке краткого описания пересмотренного проекта и последующей разработке проекта. В полной мере финансовые последствия этих изменений станут очевиднее после получения в декабре 2004 года окончательной сметы строительства. Будет сделано все возможное для того, чтобы расходы по проекту не вышли за рамки бюджета, утвержденного Ассамблеей в резолюции 56/270. Однако если расходы по осуществлению пересмотренного проекта превысят утвержденный бюджет по программам, то информация об этом будет доведена до сведения Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии для принятия ею надлежащего решения.

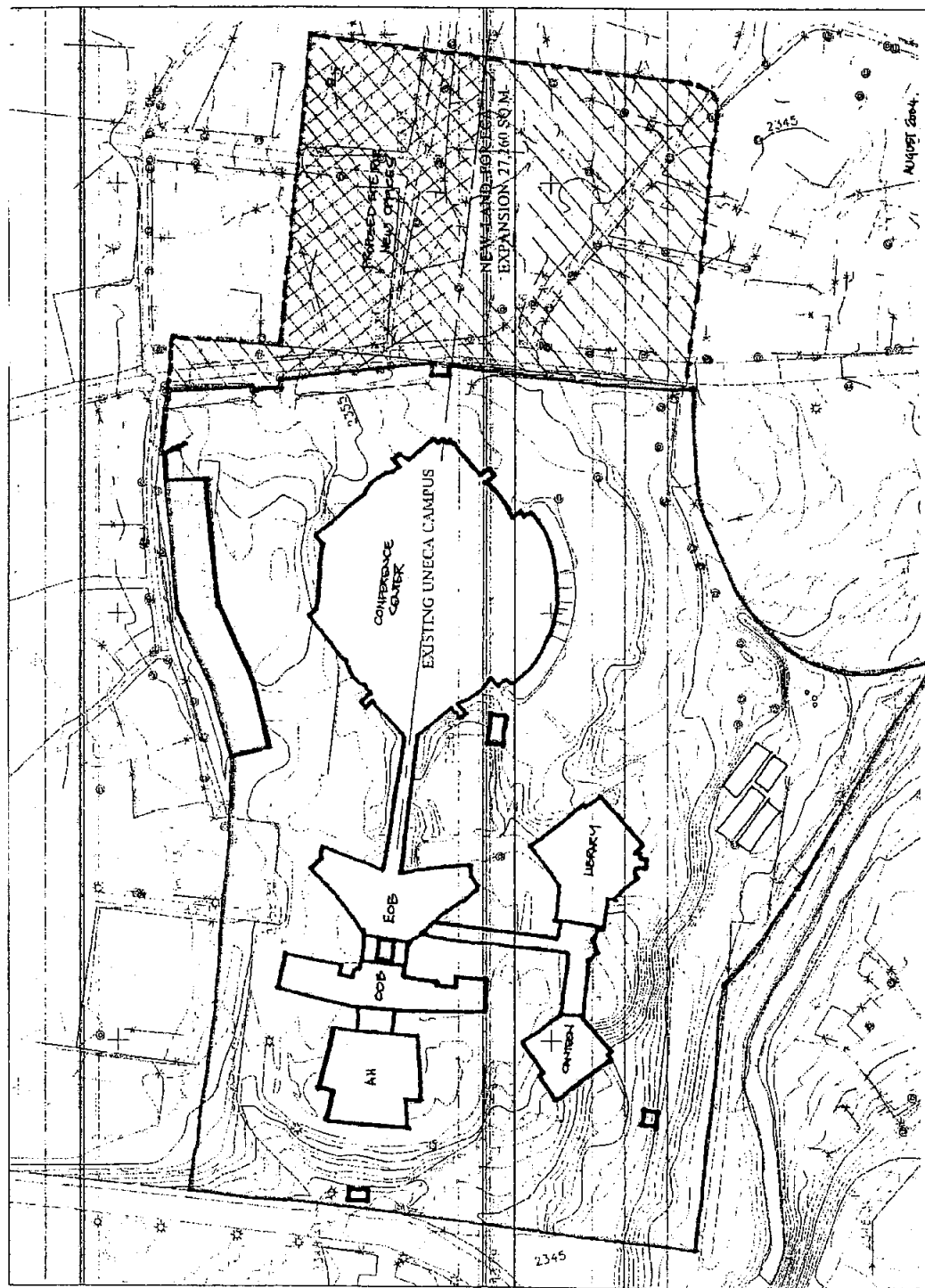
#### **IV. Выводы и рекомендации**

11. Ввиду первоначальных задержек, обусловленных необходимостью проведения новых торгов для заключения контракта на разработку проекта и дополнительных переговоров с правительством принимающей страны по вопросу о мерах, необходимых для уменьшения рисков с точки зрения безопасности на территории комплекса, в соответствии с руководящими принципами в отношении минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, отставание от первоначального графика осуществления проекта, представленного в 2001 году (см. A/56/672), составило порядка 20 месяцев. Однако сейчас осуществление проекта наконец-то началось. Ближится к завершению деятельность по разработке проекта, ожидается, что окончательная смета расходов на строительство будет готова к декабрю 2004 года, выбор строительного подрядчика будет завершен к маю 2005 года, а строительство закончится ко второму кварталу 2007 года.

12. Задержки с осуществлением проекта, усугубившиеся необходимостью внесения по соображениям безопасности ряда изменений в проект здания, могут привести к возникновению дополнительных расходов по проекту. В полной мере финансовые последствия этих изменений станут очевиднее после получения в декабре 2004 года окончательной сметы строительства. Будет сделано все возможное для того, чтобы совокупные расходы по проекту не вышли за рамки первоначального бюджета, утвержденного Ассамблеей в резолюции 56/270. Однако если расходы по осуществлению пересмотренного проекта превысят первоначальный бюджет проекта, то информация об этом будет доведена до сведения Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии для принятия ею надлежащего решения.

13. Генеральная Ассамблея может пожелать принять к сведению настоящий доклад.

# Приложение План территории комплекса



## Примечание

Штриховкой на плане обозначена дополнительная территория, предоставленная правительством Эфиопии.